

**ОБРАЗНАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ЗРЕНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ:  
ТРАДИЦИОННЫЕ И НЕСТАНДАРТНЫЕ МЕТАФОРЫ**

**Аннотация.** В статье анализируется образный компонент концепта «зрение». Выявлены основные метафорические модели, участвующие в образной репрезентации концепта. В рамках каждой модели описываются как общеязыковые метафоры, так и индивидуально-авторские. Отдельное внимание уделяется выявлению семантических признаков, позволяющих метафорически сближать ту или иную сферу со зрением.

**Ключевые слова:** концепт, образ, репрезентация зрения, метафорическая модель, стёртые метафоры.

Концепт как базовое понятие когнитивной лингвистики обладает сложной многомерной структурой. Наряду с предметно-логическим уровнем концепт имеет образную составляющую, которая, на наш взгляд, наиболее полно отражает концептуальное осмысление действительности. Новизна нашей работы заключается в том, что нами впервые предпринимается попытка систематизировать способы образного моделирования зрения в русской языковой картине мира. В научной литературе представлены исследования в данном аспекте концептов «глаза», «взгляд». Специальных работ, посвящённых изучению образной составляющей концепта «зрение» нами не обнаружено.

В современной справочной литературе дано следующее толкование лексемы *зрение*: «Одно из пяти внешних чувств, органом которого является глаз; способность видеть» [1]. О двух компонентах семантики данной лексемы – «способность» и «орган» – лингвисты писали неоднократно. Так, Е.В. Урысон, рассуждая о втором компоненте значения, отмечает, что по сравнению с лексемой *глаза*, лексема *зрение* в данном случае обозначает нематериальный, невидимый объект, который «обеспечивает функционирование реального органа» [3, с. 5]. Осмысление абстрактного понятия зрения через конкретные явления приводит к возникновению когнитивной метафоры как к одному из способов представления знаний о мире в языке.

Предмет нашего исследования – метафоры, компонентом которых выступает лексема *зрение*. Общее количество собранных примеров – 2200 текстовых фрагментов. Материалом для анализа послужили фрагменты текстов, отобранные при помощи Национального корпуса русского языка.

Проведённое нами исследование позволило выявить продуктивные метафорические модели, репрезентирующие зрение в русском языке:

1. Антропоморфная модель характеризуется образным разнообразием: широко представлены образы здоровья / болезни; усталости; смерти; возраста; обмана, измены; отношений недоверия; ухода и возвращения; оказания помощи; отношений субординации; профессиональной деятельности; военного человека. В данную группу были отнесены метафоры: *здоровое зрение, зрение ослабло, зрение страдает, зрение устало, утомить зрение, погубить*

*зрение, тревожить зрение, веселить зрение, возвращается зрение, помощь зрению, тренировать зрение, атака на зрение* и многие другие.

2. В рамках предметной модели были выделены образы обладания предметом; использования предмета; получения / отчуждения предмета; разрушения предмета, а также образы механизма, оружия, зеркала. В эту группу вошли следующие метафоры: *иметь зрение, утратить зрение, вернуть зрение, одарён зрением, терять зрение, лишиться зрения, отнять зрение, портить зрение, повредить, разрушать зрение, включить зрение, настроить зрение, фотографическое зрение, осколочное зрение* и другие.

3. Для натурмофной модели оказались характерны образы темноты и света, меньшим числом метафорических единиц характеризуется репрезентация зрения через образы воды, животных и птиц. Приведём примеры: *ясное зрение, потемнело зрение, померкло зрение, погасло зрение, потухло зрение, затуманилось зрение; птичье зрение, орлиное зрение, ястребиное зрение, кошачье зрение, свиное зрение* и другие.

4. Среди метафор пространственной модели доминируют номинации с образом формы (туннель, труба; угол; край; ось; линия; объём; сфера, круг; фасетка), расположения (близь / даль, центр / периферия), параметров (высота / низ, ширина / узость), перемещения, менее частотны образы вместимого и вместилища: *трубное зрение, фасеточное зрение, круговое зрение, ближнее зрение, центральное зрение, боковое зрение, высокое зрение, низкое зрение, зрение ушло, зрение уползло, зрение село, поле зрения* и другие.

5. В рамках перцептивной метафорической модели при репрезентации зрения используются только осязательные (тактильные) и зрительные метафоры: *острое зрение, пронзительное зрение, вонзить зрение, зрение притупляется, цветное зрение, чёрно-белое зрение, контрастное зрение* и другие.

6. Количественная модель представлена образами недостаточного / достаточного количества; малого / большого количества; уменьшения / увеличения количества; ресурса: *не хватает зрения, недостаточное зрение, тратить зрение, расходовать зрение, остаточное зрение, уменьшается зрение, резервы зрения* и другие.

В рамках каждой метафорической модели были проанализированы как общеязыковые, стёртые метафоры, так и индивидуально-авторские.

Образная репрезентация зрения характеризуется большим количеством стёртых метафор.

Многие из выражений имеют в русском языке статус медицинских терминов. Наиболее часто в научной литературе встречаются выражения: *острота зрения, поле зрения*. Такие метафоры активно используются не только в научной сфере, но и в бытовой речи благодаря своей прозрачной, интуитивно понятной внутренней форме. Интересно, что очень часто в основе метафор-терминов лежит пространственный образ: *центральное зрение, боковое зрение, периферийное зрение, дальнее зрение, снижение зрения* и другие.

Неяркой образностью обладают метафоры, которые в русском языке уже воспринимаются как устойчивые сочетания. Многие из таких выражений зафиксированы в словарях (*обман зрения, острое зрение, терять зрение, иметь зрение, лишиться зрения, вернуть зрение*).

Преимущественно стёртыми метафорами являются выражения, характерные для разговорной речи. Так, метафорами *сажать зрение, упало зрение* описывается ухудшение зри-

тельной функции: *За последний год у нее упало зрение с единицы до минус* (Ионова // Комсомольская правда, 2007.05.16).

Активно используются общеязыковые метафоры, описывающие в русском языке функционирование не только зрения, но и других органов и способностей человека. Так, например, нарушение в той или иной области организма отражено в метафорах: *зрение изменяет – память изменяет; зрение подводит – печень подводит; зрение страдает – мозг страдает; нервы шалят – зрение шалит* и т.д. Универсальность этих метафор делает выражения привычными в употреблении.

Вместе с тем довольно часто при репрезентации зрения встречаются нетрадиционные метафоры. Их отличает яркая образность.

В основе многих ярких метафорических номинаций лежит результат действия метонимического механизма. Нередко на зрение переносятся характеристики глаз, закреплённые в языке в устойчивых выражениях: *радует зрение, невооружённым зрением, краем зрения, закрыть зрение, смежить зрение, выпучить зрение*. Приведём контексты с данными метафорическими выражениями: ... **краем зрения он видел испуганно взмывших с асфальта голубей, нервно дернувшегося офицера...** (Прилепин); ... **свет защекотал мальчику закрытое зрение, и он проснулся** (Платонов).

Привычные для носителей языке признаки взгляда также продуктивно используются для моделирования образного описания зрения: *ревнивое зрение, влюблённое зрение, остановилось зрение, поверхностное зрение, сосредоточить зрение, устремить зрение, приковывать зрение*.

Нетипичная лексическая сочетаемость характеристик глаз и взгляда со словом *зрение* делает фразы более выразительными и экспрессивными.

Отдельно стоит отметить большое количество индивидуально-авторских метафор, которые очень часто представляют собой переосмысление общеязыковых метафор зрения (*слабое зрение – неможное, хилое, вялое, калека; испортить зрение – ломать, курочить, разрушить, раздавить, доконать; обман зрения – зрение лжёт, врёт; зрение изменяет – предаёт; зрение работает – бездействует, отказывалось служить, не бездельничало; приняло обязанность, дело зрения; лишиться зрения – погубить, убить, что-то отняло зрение, болезнь забрала зрение / зрение ушло, уползло, утекло* и т.д.) Авторская интерпретация стёртых метафор обновляет привычные выражения, усиливая прежнюю образность.

Рассмотрим некоторые примеры метафор, в основе которых переосмысления образа работы зрения. Процесс нарушения зрительных функций осмысляется как отказ зрения от выполнения своих обязанностей: *Климент надел очки, велел подать свечей, но не мог увидеть ничего: зрение уже отказывалось служить* (Дживелегов). Повышение качества зрения из-за ослабления какой-либо из систем организма осмысляется через образ смены обязанностей: ***Зрение тотчас приняло на себя обязанность утраченного слуха*** (Катаев). Таким образом, можно сделать вывод о богатстве и многообразии метафор, репрезентирующих зрение. Лексема *зрение* обозначает нематериальный, невидимый объект. Стремление осмыслить абстрактное понятие зрения через конкретные явления приводит к возникновению большого количества когнитивных метафор как одного из способов представления знаний о мире в языке.

### Список литературы и источников

1. Большой толковый словарь русского языка. Сост. и гл. ред. С.А. Кузнецов. СПб.: Норинт, 1998. 1536 с.
2. Национальный корпус русского языка // [Электронный ресурс]. URL: <https://ruscorpora.ru/new/> (Дата обращения 15.05.2021).
3. Урысон Е.В. Языковая картина мира vs. обиходные представления (модель восприятия в русском языке) // Вопросы языкознания. 1998. № 2. С. 3–21.

**Anna S. Samovarnova**

*Samara National Research University*

### **Figurative representation of vision sense in the Russian language: traditional and nonstandard metaphors**

**Abstract.** The article analyzes the figurative component of the concept "vision". The main metaphorical models involved in the figurative representation of the concept are revealed. Within the framework of each model, both general language metaphors and individual author's metaphors are described. Special attention is paid to the identification of semantic features that allow metaphorically to bring this or that sphere closer to vision.

**Keywords:** concept, image, representation of vision, metaphorical model, erased metaphors.

УДК 070

**Рыжкова О.А.**

*Новгородский государственный университет  
имени Ярослава Мудрого*

### **МУЗЕЙНЫЙ МЕДИАДИСКУРС: ТЕКСТ VS КОММЕНТАРИЙ**

**Аннотация.** В статье рассматривается музейный медиадискурс, который, помимо эстетического наполнения, является инструментом трансляции общественно-значимых посылов. Присутствие культурного кода в социальной, политической и экономической повестке исследовалось на примере текстов музейного ряда ИД «Коммерсантъ» за период 2020-2021 гг.

**Ключевые слова:** дискурс, культура, музей, оценочность, комментарий.

Музейный медиадискурс – сфера, отражающая динамику, непостоянство и появление новых тенденций, характерных для области искусства в целом. Актуальность дискурсологической музейной составляющей трудно переоценить – знакомство аудитории с экспозиционными событиями, формирование эстетических предпочтений и собственного видения осуществляется, в том числе, и благодаря рецензиям, обзорам, критическим статьям. Данная тенденция по-новому проявила себя в период локдауна, закрытые галереи и границы между государствами способствовали усилению экспертной, аксиологической роли рецензента наряду с активизацией комментаторского потока. Рассмотрение текстов во взаимодействии с интенциональными и диктумными характеристиками соотносится с понятием дискурса как